

ОТЗЫВ

на диссертационную работу Турахасанова Кодиркула Шодикуловича на тему «Формирование таджикской медицинской терминологии (на материале первоисточников научного наследия 9-11 вв.)», представленную на соискание ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.01.10 – языки народов зарубежных стран Европы, Азии, Африки, аборигенов Америки и Австралии (таджикский язык)

Вопрос таджикской медицинской терминологии на современном этапе развития науки – весьма актуальная и востребованная проблема, так как развитие и формирование отраслевых медицинских терминов требует от научного сообщества весьма новых подходов к изучению материалов мировой терминологии, в том числе и таджикского медицинского языка.

С учетом вышесказанного выбор темы и ее исследование со стороны диссертанта является весьма актуальным.

В диссертационном исследовании рассматриваются проблема формирования медицинской терминологии и её особенности на материале первоисточников научных и медицинских трактатов 9-11 вв.

Актуальность данного исследования обусловлена как языковыми, так и экстралингвистическими факторами: 1) появлением новых понятий, а следовательно, возникновением нового лексического инструментария, или терминологических единиц как результат познавательной и терминологической деятельности носителей языка в данных областях медицины; 2) недостаточной изученностью типов терминосистем, 3) необходимостью описания терминологических систем на разных этапах их становления и развития.

Диссертационная работа состоит из введения, четырёх глав, соответствующих разделов и подразделов к ним, заключения и списка научной литературы.

В целях всестороннего и расширенного анализа и исследования выбранной темы во введении обосновываются актуальность темы исследования, степень ее изученности с достаточно подробным анализом научной литературы относительно темы исследования, уточнены и интерпретированы вопросы, выносимые на защиту, методы исследования, научная новизна, теоретические, методологические основы работы.

Первая глава диссертации «История развития таджикской медицинской терминологии» состоит из 5 разделов. В первом разделе «Некоторые теоретические вопросы изучения таджикской медицинской терминологии» автором диссертации рассмотрены актуальные проблемы современного терминоведения, становления и развития медицинской отраслевой терминологии, унификации, стандартизации медицинских терминов, дана характеристика репрезентации терминов исследуемых терминологий в медицинских словарях, представлена терминосистема как лингвистическая модель медицинского знания к теоретическим проблемам терминологии и терминообразования.

Во втором разделе данной главы «Сущность научного языка таджикской медицинской терминологии» рассматриваются понятия и сущность научного языка и терминологии. Автор рассматривает этот вопрос, обратившись к разным периодам формирования медицинских терминов в таджикском языке, раскрывает суть каждого рассматриваемого периода развития системы научной терминологии. Подобный анализ дает автору возможность раскрыть особенности научно-медицинских терминов таджикского языка в рассматриваемые периоды.

В последующих разделах подобный анализ проводится посредством рассмотрения различных научных теорий терминологии.

Вторая глава диссертации «Основы формирования, периоды и первоисточники научной таджикской медицинской терминологии» состоит из четырёх разделов. Автор диссертации высказывает мнение о

том, что одной из важнейших основ формирования таджикской медицинской терминологии являются древние словари, сохранившиеся до нашего времени.

В остальных разделах второй главы исследуются появление и формирование таджикского медицинского языка, этапы формирования таджикского медицинского языка, дан анализ первоисточников таджикской научной медицинской терминологии на основе материалов первоисточников: «Донишнаме» («Книга знаний») Хакима Майсари, Хидоят-ул-муттааллимин-фит-тиб» («Руководства для изучающих медицину») Абубакра Ахмад Ахвайни, «Китоб-ул-абния ан хакоик-ул-адвия» («Книга основ об истинных лекарственных веществах») Абу Мансура Муваффака Хирави, «Рагшиноси» или «Рисола дар набз» («Ангиология» или «Трактат о пульсе») Абуали Сино, «Китоб-ус-сайдана фит-тиб» («Фармакогнозия – Книга о лекарственном сырье») Абурайхана Беруни и «Захираи Хоразмшохи» («Сокровища Хорезмшаха») Исмоили Джурджони.

Третья глава диссертации – «Структурно-семантический анализ таджикской медицинской терминологии» - состоит из шести разделов, в которых исследуются основные принципы и способы терминообразования, представлена классификация таджикских медицинских терминов в средневековых медицинских научных трактатах, структура таджикской медицинской терминологии и терминообразования, а также подвержены изучению отраслевые медицинские термины.

Четвёртая глава диссертации названа «Медицинские заимствованные термины и виды кальки в развитии медицинской терминологии» и состоит из шести разделов.

В первом разделе четвёртой главы диссертации – «Роль заимствования и виды кальки в таджикском медицинском терминообразовании» – подчеркивается, что заимствование происходит в результате культурных и языковых контактов различных народов и

становится источником двусторонних или многосторонних взаимообогащений культур и языков.

Во втором разделе рассматриваются исконно таджикские слова и заимствования медицинских терминов из арабского и греческого языков.

В следующих разделах исследуется калькирование медицинской терминологии, рассматриваются вопросы, связанные с необходимостью изучения таджикской медицинской терминологии, а также некоторые недостатки таджикской медицинской терминологии и способы их исправления.

Автореферат и опубликованные работы соискателя полностью отражают основное содержание диссертации.

Наряду с достижениями в автореферате диссертации встречались некоторые погрешности:

В теоретической части исследования нечётко проявляется периодизация развития таджикской терминологии.

Допущены отдельные оплошности в указание фамилия авторов книг или исследований(напр. Ш. Хаитов в место Ш. Хаитова(с. 12); Д. М. Эделман //Д. М. Эдельман с. 45).

Встречаются технические, орфографические и стилистические недоработки(стр. 4, 11, 12, 16, 20, 25, 27,29, 45) .

Указанные недочеты ни в коей мере не умаляют научную, теоретическую и практическую ценность работы.

Рецензируемая диссертация на тему «Формирование таджикской медицинской терминологии (на материале первоисточников научного наследия 9-11 вв.) » написана на должном научном уровне, по своей актуальности, научной новизне, теоретической и практической значимости отвечает требованиям, предъявляемым ВАК России к докторским диссертациям. Автор, Турахасанов Кодиркул Шодикулович, заслуживает присуждения ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.02.22 – Языки народов

